



MINISTERO DELL'ISTRUZIONE, DELL'UNIVERSITÀ E DELLA RICERCA
Ufficio Scolastico Regionale per la Puglia

Ufficio Scolastico Provinciale – Bari

Via Re David, 178/f – c.a.p. 70125 – e-mail: csa.ba@istruzione.it

Bari, 05/11/2008

E-LIS

Dizionario elettronico di base bilingue:

Lingua Italiana dei Segni - Italiano.

E-LIS un Dizionario elettronico di base bilingue Lingua Italiana dei Segni – Italiano la cui consultazione è libera e gratuita, disponibile all'indirizzo web <http://elisdiz.eurac.edu/diz/>.

Il dizionario elettronico e-LIS è nato da un progetto di ricerca realizzato in collaborazione dall'Istituto di Comunicazione Specialistica e Plurilinguismo dell'Eurac (Bolzano) e dalla ALBA s.c.s. (Torino).

L'accessibilità è garantita: le pagine del Dizionario e-LIS sono ottimizzate per Internet Explorer 6.0, Netscape 7.2, Mozilla Firefox 1.0.4, Opera 8.02. I Cookies e JavaScript devono essere abilitati. I filmati sono visibili con Windows Media Player 9 (o versione successiva) e ottimizzati per connessioni a larga banda (xDSL).

Il dizionario e-LIS si propone:

- di rappresentare un **nuovo tipo di dizionario** di lingua dei segni
- di guardare alla LIS in modo diverso, non solamente in rapporto all'Italiano
- di spiegare, descrivere e contestualizzare i segni **attraverso la LIS** e non immediatamente attraverso la traduzione in Italiano
- di offrire un **motore di ricerca LIS-Italiano** per ricercare i segni glossati
- di essere costantemente **monitorato, validato e arricchito** grazie ai commenti degli informanti e degli utenti del **forum**.

Il dizionario, dunque, non è l'unico frutto di questo progetto, che gode del finanziamento del Fondo Sociale Europeo; ad esso si affiancano sul sito web dell'e-LIS–Eurac (http://elis.eurac.edu/index_it): **video e testi** che vanno in contemporanea, garantendo una lettura bilingue dei contenuti; un **forum** dove sordi e udenti possono collaborare attivamente all'arricchimento del dizionario e/o scambiare informazioni, idee, proposte.

Prof.ssa Paola Valeria Gasbarro

Docente comandata – USP di Bari

Responsabile del procedimento: Gasbarro Paola Valeria tel. 080-5477306 Fax 080-5425230 p.1/1
e-mail: paolavaleria.gasbarro.ba@istruzione.it

Il Dirigente: Giovanni Lacoppola - Via Re David,178/f - 70125 BARI ☎ 080-5477203 📠 080-5428367 –cell. 328-7549742
Segreteria ☎ 080-5477202 - e-mail : giovanni.lacoppola@istruzione.it – Sito Web: www.uspbari.net